

كل ما تحتاج معرفته حول التسجيل والتصويت

الأجوبة عن هذه الأسئلة المتعلقة بالانتخابات موجودة بالداخل

### التسجيل للتصويت

هل أنا مؤهل للتسجيل؟

هل أنا غير مؤهل للتسجيل؟

لماذا يجب علي التسجيل؟

كيف أسجل؟

من أين أحصل على استمارة التسجيل؟

هل يمكنني التسجيل عن طريق الإنترنت؟

هل يمكنني تحديث بياناتي عن طريق الإنترنت؟

هل أستطيع التسجيل قبل بلوغ الثامنة عشرة؟

أنا معاق. هل يمكنني الحصول على مساعدة في عملية التسجيل؟

لدي أفراد عائلة أو أصدقاء خارج نيوزيلندا. هل يمكنني تسجيلهم؟

ما هو سجل الناخبين غير المعلن؟

ماذا يحدث لاستمارة تسجيلي بعد قيامي بإعادتها؟

ما هي المعلومات التي يجب علي تقديمها؟

### تسجيل الماوريين

هل تريد اختيار التسجيل في الدوائر الانتخابية الماورية؟

أنا نيوزيلندي ماوري. كيف يمكنني اختيار السجل الانتخابي الذي أريد التسجيل فيه؟

ماذا لو كنت ماورياً أسجل للمرة الأولى؟

متى تتم ممارسة حق اختيار التسجيل ضمن سجل الناخبين الماوريين؟

أنا بولينيزي من جزر المحيط الهادي. هل يمكنني التسجيل في الدوائر الانتخابية الماورية؟

### القوائم الانتخابية

ما هي القائمة الانتخابية البرلمانية؟

أين يمكنني الاطلاع على القوائم الانتخابية؟

لأي غرض يتم استخدام المعلومات الانتخابية؟

### الحفاظ على تحديث معلوماتك الانتخابية

ماذا علي أن أفعل في حال تغيير عنواني؟

ماذا علي أن أفعل إذا قمت بتغيير اسمي أو مهنتي؟

ماذا يحدث إذا نسيت تحديث بياناتي؟

### حملة تحديث بيانات التسجيل

ما هي حملة تحديث بيانات التسجيل؟

ماذا أفعل عندما تكون هناك حملة لتحديث بيانات التسجيل؟

ماذا يحدث إن لم أقم بإعادة استمارة تحديث بيانات تسجيلي؟

ماذا لو تلقيت استمارة تحديث بيانات انتخابية لشخص لم يعد يقطن في عنواني؟

ماذا لو لم أحصل على استمارة تحديث بيانات التسجيل؟

## حدود الدوائر الانتخابية

لم أنتقل من مسكني الحالي، ولكن تم وضع اسمي في دائرة انتخابية مختلفة. لماذا؟

## الانتخابات الأخرى

ما هي الانتخابات البرلمانية التكميلية؟

ما هي الانتخابات المحلية؟

هل يحق لي التصويت في الاستفتاءات التي يطلبها المواطنون Citizens Initiated Referenda و/أو في الاستفتاءات التي تطلبها الحكومة Government Initiated Referenda؟

## المزيد من المعلومات

كيف أحصل على مزيد من المعلومات؟

هل يمكنني الحصول على هذه المعلومات بلغات أخرى؟

يجب أن تكون مسجلاً لتتمكن من التصويت في الانتخابات البرلمانية النيوزيلندية

تقوم نيوزيلندا مرة كل ثلاث سنوات على الأقل بعقد انتخابات عامة لاختيار البرلمان الجديد والحكومة الجديدة. وهناك دوائر انتخابية عامة ودوائر انتخابية ماورية. وفي كل دائرة انتخابية توجد قائمة بأسماء جميع الأشخاص المسجلين للتصويت. إذا كنت تبلغ 18 سنة أو أكثر وكنت مؤهلاً للتسجيل، فإن القانون يلزمك بأن تكون مسجلاً ضمن القائمة الانتخابية. إذا كان عمرك 17 سنة، فيمكنك التسجيل مؤقتاً. وحالما يتم تسجيلك، فعليك الحفاظ على تحديث بياناتك. يقوم مسجلو الدوائر الانتخابية، الذين يعملون لصالح هيئة البريد النيوزيلندية المحدودة New Zealand Post Ltd، بالإشراف على القوائم الانتخابية.

## التسجيل للتصويت

### هل أنا مؤهل للتصويت؟

يحق لك التسجيل وأنت ملزم قانوناً بالتسجيل إذا:

- كنت مواطناً نيوزيلندياً أو تحمل تصريح إقامة دائمة في نيوزيلندا، و
- كنت تبلغ 18 سنة من العمر أو أكثر، و
- عشت في نيوزيلندا لمدة تزيد عن عام واحد متواصل في وقت من الأوقات، و
- كنت غير فاقد للأهلية

### هل أنا غير مؤهل للتسجيل؟

لا يمكنك التسجيل إذا:

- كنت مواطناً نيوزيلندياً تعيش خارج نيوزيلندا ولم تُقم في نيوزيلندا خلال الثلاث سنوات الماضية.
  - كان لديك تصريح إقامة دائمة وتعيش خارج نيوزيلندا، ولم تُقم في نيوزيلندا خلال الإثني عشر شهراً الماضية.
- (ملاحظة: هناك استثناءات للقاعدتين المذكورتين أعلاه. فمثلاً يستثنى موظفو الحكومة أو أفراد الجيش الذين يؤدون واجبهم خارج نيوزيلندا، بالإضافة إلى أفراد أسرهم.)

هناك أسباب أخرى لعدم التأهل للتسجيل تؤثر على فئة قليلة من الأشخاص. ويتم إبلاغ مسجلي الناخبين بأسماء الأشخاص الذين ينتمون لأي من هذه الفئات. إذا كانت لديك أية استفسارات حول الأسباب الأخرى المؤدية لعدم التأهل للتسجيل، يرجى الاتصال بالرقم المجاني 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) أو زيارة موقعنا على الإنترنت - [elections.org.nz](http://elections.org.nz)

### لماذا يجب علي التسجيل؟

يجب عليك التسجيل إذا كنت مؤهلاً لذلك. إن التسجيل يعطيك الفرصة للإدلاء بصوتك. التصويت هو فرصتك لتقول رأيك حول الأشخاص والأحزاب السياسية التي تنتخب لشغل مقاعد البرلمان النيوزيلندي في كل انتخابات عامة، كما أن الفرصة تكون متاحة لك للتصويت في انتخابات المجالس المحلية والمجالس الصحية للمقاطعات وفي أية استفتاءات عامة أو استطلاعات للرأي.

### كيف أسجل؟

ما عليك سوى تعبئة استمارة التسجيل المعنونة "نموذج طلب التسجيل للانتخابات Enrolling to vote: Application". يجب أن تتقدم بطلب للتسجيل ضمن سجل الناخبين حتى لو كنت لا ترغب في التصويت.

إذا كنت نيوزيلندياً ماورياً أو تنحدر من أصل نيوزيلندي ماوري وكنت تسجل للمرة الأولى، فيمكنك أيضاً استخدام استمارة التسجيل لتحديد سجل الناخبين الذي تريد أن يكون اسمك فيه. يمكنك الاختيار بين سجل الناخبين الماوريين أو سجل الناخبين العام.

### من أين أحصل على استمارة التسجيل؟

- قم بتعبئة القسيمة الموجودة على الوجه الخلفي من هذا المنشور وأرسلها بالبريد وسنرسل لك استمارة تسجيل. (متوفرة باللغة الإنجليزية فقط).

- استمارات التسجيل مجانية من أي مكتب بريد PostShop

- اتصل بنا على الرقم المجاني 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) وسنرسل لك استمارة تسجيل.

- أرسل رسالة نصية قصيرة تحتوي على اسمك وعنوانك إلى 3676، وسنرسل لك استمارة تسجيل.

- اطلب استمارة أو اطبعها من خلال موقعنا الإلكتروني - [elections.org.nz](http://elections.org.nz)

بعد أن تقوم بتعبئة استمارة التسجيل، قم بتسليمها لأي مكتب بريد أو أرسلها بالبريد (لا حاجة للطابع) إلى العنوان التالي:

FreePost 2ENROL

Electoral Enrolment Centre

PO Box 190

Wellington 6140

## هل يمكنني التسجيل عن طريق الإنترنت؟

نعم، قم بزيارة موقعنا على الإنترنت elections.org.nz واضغط على زر "التسجيل، أو التأكد من بياناتك الانتخابية أو تحديثها" Enrol, check or update. يمكنك بعد ذلك تنزيل استمارة تسجيل وطباعتها، بعد تعبئة بياناتك، ومن ثم توقيعها وإرسالها لإكمال عملية التسجيل.

أو يمكنك إرسال القسيمة إلكترونياً، وسنقوم نحن بإرسالها لك مطبوعة لتتأكد من البيانات المتضمنة فيها وتوقيعها وترسلها لنا، كما يمكنك التأكد من بيانات تسجيلك عبر موقعنا على الإنترنت.

## هل يمكنني تحديث بياناتي عن طريق الإنترنت؟

يمكنك تحديث بيانات تسجيلك إلكترونياً حالما تقوم بتعبئة استمارة Enrolling to vote: Application، وقبول مسجل الناخبين الاستمارة التي تبيّن رغبتك في اختيار هذه الخدمة، وهناك حاجة لعنوان البريد الإلكتروني لصاحب الطلب في هذه الحالة.

يمكن الوصول إلى عملية التحديث الإلكتروني لبيانات التسجيل عن طريق اسم مستخدم لموقع حكومي igovt، وهو يسمح باستخدام نفس بيانات الدخول لاستخدام المواقع الإلكترونية الحكومية المتعددة - يعتبر موقع igovt آمناً ويحافظ على خصوصيتك.

حالما يتم النظر في طلبك، فسيتم الاتصال بك باستخدام البريد الإلكتروني الذي قدمته في طلبك لإكمال عملية التسجيل عن طريق الخدمة الإلكترونية الخاصة بالانتخابات. وهذا يقتضي قيامك بإعداد اسم مستخدم عبر موقع igovt، أو استخدام اسم المستخدم الحالي الخاص بك إذا كان متوفراً لديك من قبل.

في حال قررت إلغاء إمكانية تحديث بيانات تسجيلك إلكترونياً، فعليك إبلاغ مسجل الناخبين برغبتك في الانسحاب من خدمة التحديث الإلكتروني. وبناءً عليه، سيتم تعديل النظام لوقف إمكانية دخولك إلى سجل تسجيلك.

## هل أستطيع التسجيل قبل بلوغ الثامنة عشرة؟

نعم، يمكنك أن تسجل "تسجيلاً مؤقتاً" حالما تبلغ 17 سنة عن طريق تعبئة استمارة التسجيل. وعندما تبلغ الثامنة عشرة، فسيتم تسجيلك بشكل آلي.

يتوفر المزيد من المعلومات في الكتيب المعنون "التسجيل للتصويت قبل بلوغ سن الثامنة عشرة 18 you're Enrolling to vote before you're 18" وهو متوفر لدى أي مكتب بريد PostShop، أو عن طريق الاتصال بالرقم المجاني (0800 36 76 56) ENROL NOW (0800 36 76 56) حتى يتم إرساله لك بالبريد.

## أنا معاق. هل يمكنني الحصول على مساعدة في عملية التسجيل؟

إذا كانت لديك إعاقة جسدية، وتريد الحصول على مساعدة في تعبئة وإعادة استمارة تسجيلك، فإليك ما يمكنك فعله:

- يمكنك أن تطلب من أحد الناخبين المسجلين تعبئة وتوقيع استمارتك. يجب أن يكتب عبارة "الناخب معاق جسدياً - تم التوقيع وفقاً لتعليماته Elector Physically Disabled – signed by their direction" على استمارة التسجيل بجوار توقيعك.
- أو يمكن تعبئة استمارتك من قبل الشخص الذي لديه توكيل منك. وفي هذه الحالة، يجب أن يكتب عبارة "الناخب معاق جسدياً - وكالة" Elector Physically Disabled – Power of Attorney بجوار توقيعك.

إذا كان أحد أفراد عائلتك يعاني من إعاقة عقلية، فقد يمكنك تسجيله. اتصل بنا عن طريق الرقم المجاني 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) لمعرفة التفاصيل.

## لدي أفراد عائلة وأصدقاء خارج نيوزيلندا. هل يمكنني تسجيلهم؟

نعم، شريطة أن يكونوا لا زالوا مؤهلين للتسجيل، فقد يمكنك تعبئة قسيمة تسجيلهم. وهذا ما يمكن أن تفعله:

- إذا كنت ناخباً مسجلاً يمكنك تعبئة قسيمة تسجيلهم وتوقيعها. يجب أن تكتب بالقرب من توقيعك عبارة "الناخب خارج نيوزيلندا - تم التوقيع بناءً على تعليماته Elector Overseas – signed by their direction".
- أو إذا كانت لديك وكالة من الناخب، يمكنك تعبئة قسيمة التسجيل وتوقيعها بالنيابة عنه. يجب أن تكتب بجوار توقيعك عبارة "الناخب خارج نيوزيلندا - وكالة" Elector Overseas – Power of Attorney.

## ما هو سجل الناخبين غير المعلن؟

إذا كنت تعتقد أن تسجيل بياناتك على سجل الناخبين المطبوع يمكن أن يعرض سلامتك الشخصية للخطر، فيمكنك أن تطلب عدم إظهار بياناتك الشخصية على سجل الناخبين المطبوع. ستحتاج إلى تقديم طلب مستقل لهذا ولتقديم بعض الإثباتات المتعلقة بظروفك الشخصية، كأمر حماية صادر عن المحكمة أو أمر منع أو تصريح قانوني من أحد أفراد الشرطة.

تتوفر معلومات إضافية واستمارة الطلب ضمن الكتيب المعنون "كل ما تريد معرفته عن سجل الناخبين غير المعلن" Everything you need to know about the unpublished electoral roll، وهو متوفر في أي مكتب بريد PostShop أو عبر الاتصال بالرقم المجاني 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56) حتى ترسله لك.

## ماذا يحدث لاستمارة تسجيلي بعد قيامي بإعادتها؟

سيقوم مسجل الناخبين بتدقيق الاستمارة للتأكد من تعيبتها بشكل صحيح، وإذا كانت كذلك، فسيتم إدراج اسمك في سجل الناخبين ضمن آخر منطقة إنتخابية سكنت فيها لمدة شهر واحد على الأقل. وسنرسل لك إشعاراً بالبريد لتأكيد تسجيلك.

### ما هي المعلومات التي يجب علي تقديمها؟

الرجاء الإجابة عن كافة الأسئلة الواردة في استمارة التسجيل حتى تتمكن من تسجيلك بشكل صحيح. المعلومات المؤشر عليها بعلامة النجمة (\*) هي فقط التي ستم طباعتها على سجل الناخبين.

#### \* اسمك الكامل:

اسمك مطلوب للتأكد من أنك قمت بالتسجيل بشكل صحيح ولتمييز الناس الذين يحملون ألقاباً متماثلة أو متشابهة.

#### تاريخ الميلاد:

هذا يبين لمسجل الناخبين أنك تبلغ السن القانوني للتسجيل للانتخاب، كما يساعد على التمييز بين الناس الذين يحملون أسماءً متشابهة.

#### التوقيع والتاريخ:

إذا كنت نيوزيلندياً ماورياً، أو تنحدر من أصل نيوزيلندي ماوري، فيجب أن توقع وتكتب التاريخ إما في القسم الماوري أو القسم العام. يجب ألا توقع في المكانين معاً. ومن المهم أن تختار بعناية سجل الناخبين الذي تريد أن يكون اسمك فيه. كافة الناخبين الآخرين يجب أن يوقعوا ويكتبوا التاريخ في القسم العام. إذا كنت تعاني من إعاقة جسدية أو كنت خارج نيوزيلندا، فيمكن توقيع الاستمارة بالنيابة عنك.

#### \* عنوان السكن

أي عنوان إقامتك. لا يكفي وجود صندوق بريد نيوزيلندي أو عنوان تسليم ريفي لوصف مكان إقامتك. نحن بحاجة لعنوانك السكني بالكامل حتى تتمكن من تسجيلك في المنطقة الانتخابية التي "تقيم" فيها.

أنت "تقيم" في المكان الذي تختاره ليكون منزلك بسبب علاقاتك العائلية أو الشخصية أو لأسباب أهلية أو شخصية أخرى. ولا يعني غيابك عن منزلك لفترة مؤقتة أنك لا تقيم فيه. إن غيابك عن مكان إقامتك بسبب العمل أو التعليم (أو بسبب عمل أو دراسة زوجك/زوجتك) لا يؤثر على ذلك أيضاً. العامل الأهم في معرفة مكان إقامتك هو المكان الذي تختاره ليكون منزلك.

#### العنوان البريدي:

العنوان البريدي مطلوب إذا كان عنوانك البريدي يختلف عن عنوانك السكني. نحتاج أن نرسل لك رسالة لتأكيد تسجيلك.

#### \* المهنة:

تساعد المهنة أيضاً على التمييز بين الأشخاص الذين يحملون نفس الاسم. وغالباً ما تظهر المهنة على سجل الناخبين بصيغة مختصرة.

#### تحديث بياناتك إلكترونياً في المستقبل:

إذا رغبت في تحديث بياناتك إلكترونياً في المستقبل، دون الحاجة لتعبئة استمارة، ضع إشارة ضمن دائرة "نعم" Yes وقم بتدوين بريدك الإلكتروني في القسم D خلف الاستمارة.

#### هل أنت ماوري؟

يحق فقط للماوريين النيوزيلنديين أو للمنحدرين من أصل نيوزيلندي ماوري وضع إشارة على دائرة "نعم" Yes. ويجب على كافة الأشخاص الآخرين وضع إشارة على دائرة "لا" No.

#### أرقام الهواتف:

أرقام الهواتف مطلوبة في حال أردنا الاتصال بك.

#### خريطة توضيحية:

إذا كنت تسكن في عنوان غير مرقم، فيجب أن ترفق خريطة توضيحية لمكان إقامتك لمساعدتنا على تحديد منطقتك الانتخابية الصحيحة.

#### هل غيرت عنوانك مؤخراً؟

إذا كنت تسكن في عنوانك السكني الحالي منذ أقل من شهر واحد، يرجى إكمال هذه الأقسام.

#### النيوزيلنديون الذين يعيشون في الخارج:

يجب أن تقوم بتعبئة هذه الأقسام فقط إذا كنت تعيش خارج نيوزيلندا. الرجاء كتابة تاريخ آخر فترة كنت تعيش خلالها في نيوزيلندا، وتاريخ انتقالك إلى الخارج، وآخر عنوان كنت تسكن فيه لمدة شهر واحد على الأقل قبل مغادرة نيوزيلندا.

## تسجيل الماوريين

### هل تريد اختيار التسجيل في الدوائر الانتخابية الماورية؟

إذا كنت نيوزيلندياً مورياً أو تنحدر من أصل نيوزيلندي ماورى، فيمكنك اختيار أن يكون اسمك في سجل الناخبين الماوريين أو سجل الناخبين العام.

### أنا نيوزيلندي ماورى. كيف يمكنني اختيار السجل الانتخابي الذي أريد التسجيل فيه؟

بوجه عام، كل خمس سنوات، يتم إرسال استمارة اختيار السجل الانتخابي الماورى لكل الأشخاص المسجلين في السجلات الانتخابية الذين صرحوا بأنهم ينحدرون من أصل نيوزيلندي ماورى. وتستخدم هذه الاستمارة لاختيار فيما إذا كنت تريد أن يكون اسمك ضمن سجل الناخبين الماوريين أو ضمن سجل الناخبين العام. وتسمى هذه العملية ممارسة حق اختيار التسجيل ضمن سجل الناخبين الماوريين Māori Electoral Option.

### ماذا لو كنت مورياً أسجّل للمرة الأولى؟

يمكنك اختيار سجل الناخبين الذي تريد أن يكون اسمك مدرجاً فيه، إذا كنت نيوزيلندياً مورياً، عن طريق التوقيع في القسم الملائم من استمارة التسجيل. وبعد أن تختار ما تريد، لا يمكنك التغيير حتى الموعد المقبل لممارسة حق اختيار التسجيل ضمن سجل الناخبين الماوريين.

### متى تتم ممارسة حق اختيار التسجيل ضمن سجل الناخبين الماوريين؟

يتم الخيار الانتخابي الماورى عادة مرة واحدة كل خمس سنوات على مدى فترة تستمر أربعة أشهر. ويعطي هذا الخيار للناخبين الماوريين الفرصة لمراجعة وتغيير سجل الناخبين الذي تم تسجيلهم فيه .

### أنا بولينيزي من جزر المحيط الهادى. هل يمكنني التسجيل في الدوائر الانتخابية الماورية؟

لا، فهذا السجل مخصص فقط للنيوزيلنديين الماوريين والمنحدرين من أصل نيوزيلندي ماورى، أما الماوريين من جزر كوك، والأشخاص القادمين من الجزر الأخرى للمحيط الهادى، والذين هم مؤهلون للتسجيل، فيتم تسجيلهم في سجل الناخبين العام.

تتوفر معلومات إضافية في الكتيب المعنون "التسجيل للتصويت كنيوزيلندي ماورى Enrolling to vote as a New Zealand Maori".

## سجلات الدوائر الانتخابية

### ما هي القائمة الانتخابية البرلمانية؟

هي عبارة عن قائمة تضم أسماء جميع سكان الدائرة الانتخابية الذين سجلوا للتصويت. وتتضمن القائمة أسماء هؤلاء الأشخاص وعناوينهم السكنية والمهن التي يمارسونها. ويحق لأي شخص الاطلاع على القائمة. ويتم إصدار قائمة جديدة كل سنة، ما عدا السنوات التي تعقد فيها انتخابات برلمانية. ففي تلك السنوات هنالك قائمتان تتم طباعتهما، الأولى هي لاستخدام الجميع للتأكد من أن أسماءهم مدرجة في السجل بشكل صحيح، والثانية تستخدم يوم الانتخابات.

### أين يمكنني الاطلاع على القوائم الانتخابية؟

توجد في كل مكتب مسجل للناخبين، وفي كل مكتبة عامة كافة القوائم الانتخابية في نيوزيلندا، كما تتوفر النسخ الخاصة بالمنطقة من سجل الناخبين العام وسجل الناخبين الماوريين في كل مكتب بريد PostShop. وتتوفر لدى العديد من مكاتب البريد الكبيرة القوائم الانتخابية للمناطق المجاورة أيضاً.

أو يمكنك التأكد من تفاصيل تسجيلك عبر موقعنا الإلكتروني - [elections.org.nz](http://elections.org.nz).

### لأي غرض يتم استخدام المعلومات الانتخابية؟

عندما تسجل للانتخاب، فسيتم إدراج اسمك وعنوانك السكني ومهنتك فقط على القائمة المطبوعة الخاصة بمنطقتك الانتخابية. إن هذه القائمة متاحة ويمكن الاطلاع عليها من قبل أي شخص من العامة. ويمكن تقديم هذه المعلومات، بالإضافة إلى فنتك العمرية، وعنوانك البريدي، أو حقيقة انحدارك من أصل ماورى (إذا كان ذلك منطبقاً)، إلى الباحثين العلميين أو الصحفيين وإلى مرشحي وأعضاء البرلمان أو الأحزاب السياسية. كما يتم تقديم المعلومات أيضاً إلى المجالس المحلية من أجل انتخابات تلك المجالس، وانتخابات المجالس الصحية، والاستفتاءات العامة، واستطلاعات الرأي، كما يتم تعيين أعضاء هيئات المحلفين باستخدام المعلومات الانتخابية.

## الحفاظ على تحديث معلوماتك الانتخابية

### ماذا علي أن أفعل في حال تغيير عنواني؟

قبل أن تغير مكان سكنك مباشرة، قم بتعبئة "طلب تحويل الرسائل البريدية" Mail rolls Re-direction Request لدى أي مكتب بريد New Zealand Post. وبهذا سيتم توصيل البريد الخاص بك إلى عنوانك الجديد، بالإضافة إلى أن مسجل الناخبين في منطقتك سيعرف أنك انتقلت.

إذا كان عنوانك الجديد لا يزال في نفس المنطقة الانتخابية، فسيقوم سجل الناخبين في منطقتك بتحديث سجل الناخبين، وسيُرسل لك إشعاراً بتأكيد البيانات الجديدة.

وفي حال انتقلت للعيش في منطقة انتخابية جديدة، فسيتم إرسال استمارة تسجيل لك مطبوعة مسبقاً. قم بتعبئة الاستمارة وتوقيعها وإعادتها. سيقوم سجل الناخبين في منطقتك الانتخابية الجديدة بتسجيلك، وسيُرسل لك إشعاراً بتأكيد البيانات، وذلك بعد أن يتسلم استمارتك الموقعة. إذا لم يجد سجل الناخبين اسمك على أية قائمة انتخابية، فسيُرسل لك بالبريد استمارة تسجيل إلى عنوانك الجديد.

أو يمكنك تعبئة استمارة تسجيل جديدة، أو زيارة موقعنا على الإنترنت - [elections.org.nz](http://elections.org.nz) وتحديث عنوانك عبر الموقع. **ماذا علي أن أفعل إذا قمت بتغيير اسمي أو مهنتي؟**

إذا غيرت اسمك أو مهنتك، فيجب عليك إبلاغ سجل الناخبين في منطقتك خطياً بأسرع وقت ممكن، أو يمكنك تعبئة استمارة تسجيل جديدة، أو تحديث بياناتك عبر موقعنا على الإنترنت - [elections.org.nz](http://elections.org.nz)

**ماذا يحدث إذا نسيت تحديث بياناتي؟**

إذا نسيت تحديث بياناتك فقد لا تتمكن من الاتصال بك خلال حملة تحديث تسجيل الناخبين، وسيتم إزالة اسمك من سجل الناخبين. وعندئذ ستحتاج إلى إعادة التسجيل.

**حملة تحديث بيانات التسجيل**

**ما هي حملة تحديث بيانات التسجيل؟**

في كل عام يقوم آلاف النيوزيلنديين بإدخال تغييرات على حياتهم، فقد يغيرون منزلهم، أو يتزوجون، أو يغيرون مهنتهم، ويعود العديد منهم من الخارج. وأحياناً لا يبلغون سجل الناخبين في مناطقهم عن هذه التغييرات.

ولهذا السبب نقوم بحملات تحديث تسجيل البيانات في أوقات منتظمة. وعلى كل شخص التأكد من بياناته وتحديثها، إذا دعت الحاجة لذلك، حتى يتمكن مسجلو الناخبين من تضمين كافة التغييرات في القوائم الانتخابية الجديدة.

**ماذا أفعل عندما تكون هناك حملة لتحديث بيانات التسجيل؟**

عليك أن تتأكد من تفاصيل تسجيلك، وأن تقوم بتعديلها إذا دعت الحاجة. إن سجل الناخبين يسهل عليك الأمر عن طريق إرسال استمارة تسجيل لكل شخص اسمه وارد في القوائم الانتخابية القديمة. وستبين استمارة تحديث تسجيلك بياناتك الشخصية كما تم تسجيلها مسبقاً. وهناك مكان يمكنك أن تستخدمه لإجراء التعديلات، ومن ثم قم بتوقيع الاستمارة، وكتابة التاريخ عليها، وأرسلها بالبريد داخل الظرف المرفق. إذا كانت كافة بياناتك صحيحة، فلن تحتاج للاستجابة وستظل مسجلاً وفقاً للبيانات المدرجة على استمارة تحديث بياناتك.

**ماذا يحدث إن لم أقم بإعادة استمارة تحديث بياناتي؟**

سيظل اسمك ضمن سجل الناخبين وفقاً لنفس البيانات المدرجة على استمارة تحديث بياناتك الانتخابية.

**ماذا لو تلقيت استمارة تحديث بيانات انتخابية لشخص لم يعد يقطن في عنواني؟**

عليك أن تقوم بتحويل الاستمارة لذلك الشخص إلى عنوانه الجديد أو، إذا لم تكن تعرف عنوانه الجديد، فاكتب على الظرف "لم يعد يسكن هنا ولا يُعرف عنوانه Gone no address" وضع الرسالة في البريد، وسيتم إعادتها إلى سجل الناخبين الذي سيعمل على إزالة اسم ذلك الشخص من سجل الناخبين.

**ماذا لو لم أحصل على استمارة تحديث بيانات التسجيل؟**

يجب أن تقوم بتعبئة استمارة تسجيل جديدة. حالما يتلقى سجل الناخبين استمارة تسجيلك المعبأة، فسيظهر اسمك على سجل الناخبين.

**حدود الدوائر الانتخابية**

**لم أنتقل من مسكني الحالي، ولكن تم وضع اسمي في دائرة انتخابية مختلفة. لماذا؟**

يجب أن تضم كل منطقة انتخابية نفس عدد الأشخاص تقريباً، ولكن بعض المناطق تنمو وتتسع بينما يتناقص البعض الآخر، ولهذا فهناك حاجة أحياناً لتعديل حدود المناطق الانتخابية.

كل خمس سنوات، وبعد التعداد السكاني، تتم معاينة حدود المناطق الانتخابية، فإذا حدث تغير سكاني كبير ضمن إحدى المناطق الانتخابية، فقد تكون هناك حاجة لتعديل حدود تلك المنطقة للحفاظ على تساوي أعداد الناخبين المسجلين في المناطق الانتخابية. ويتم عندئذ استخدام تلك الحدود الجديدة في الانتخابات التالية.

## الانتخابات الأخرى

### ما هي الانتخابات البرلمانية التكميلية؟

أحياناً يصبح أحد المقاعد البرلمانية شاغراً بين الانتخابات العامة، وعندئذٍ تسنح الفرصة للناخبين ضمن تلك المنطقة الانتخابية لانتخاب عضو جديد في البرلمان، وهذا يسمى الانتخابات البرلمانية التكميلية. وسيتم استخراج سجل تم تحديثه للناخبين في المنطقة الانتخابية المعنية.

### ما هي الانتخابات المحلية؟

عندما تسجل كناخب برلماني، فسيتم تسجيلك بشكل آلي ضمن سجل ناخبي المجالس المحلية، وهذا يعني أن بوسعك التصويت في انتخابات المجلس المحلي ومجلس المقاطعة الصحي في منطقتك. وهذا يتضمن انتخاب عمدة مدينتك أو مقاطعتك، والأعضاء الممثلين للشعب في المجلس الإقليمي في منطقتك، أو في مجلس المدينة، أو مجلس المقاطعة، و المجلس المحلي، والمجلس الصحي للمقاطعة، وبعض الهيئات الأخرى كهيئات الترخيص.

### هل يحق لي التصويت في الاستفتاءات التي يطلبها المواطنون و/أو الاستفتاءات التي يطلبها الحكومة؟

حالما يتم تسجيلك كناخب برلماني، فسيتم تسجيلك بشكل آلي للإدلاء بصوتك في الاستفتاءات التي يطلبها المواطنون و/أو التي يطلبها الحكومة.

## المزيد من المعلومات

### كيف أحصل على مزيد من المعلومات؟

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول التسجيل للانتخاب عن طريق:

□ زيارة موقعنا الإلكتروني - elections.org.nz

□ الاتصال بالرقم المجاني (0800 36 76 56) ENROL NOW

□ قراءة الكتيبات التالية:

- كل ما تحتاج لمعرفته حول سجل الناخبين غير المنشور Everything you need to know about the unpublished electoral roll\*

- التسجيل للتصويت قبل أن يصبح عمرك 18 سنة\* Enrolling to vote before you're 18\*

- التسجيل للانتخاب بالنسبة للنيوزيلنديين المأوريين\* Enrolling to vote as a New Zealand Māori\* (متوفر باللغتين الإنجليزية والمأورية فقط).

\* متوفر لدى مكاتب البريد PostShops أو لدى المكاتب الانتخابية.

نشكرك على قراءة هذا الكتيب.

ونأمل أن يكون قد أجاب عن كافة أسئلتك المتعلقة بالتسجيل للتصويت.

إذا كنت بحاجة لمزيد من المساعدة، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني ELECTIONS.ORG.NZ أو الاتصال بنا

على الرقم المجاني (0800 36 76 56) ENROL NOW

هل يمكنني الحصول على هذه المعلومات بلغات أخرى؟  
يحتوي موقعنا الإلكتروني على هذا الكتيب بعدد من اللغات الأخرى.

Electoral Enrolment Centre  
New Zealand Post Limited  
P O Box 190  
Wellington 6140

هاتف: 0800 ENROL NOW  
(0800 36 76 56)  
فاكس: (04) 801 0709

بريد إلكتروني: enrol@elections.org.nz  
الموقع الإلكتروني: elections.org.nz